



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
21 November 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Третий комитет

Пункт 64(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тимор-Лешти, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония: пересмотренный проект резолюции

Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 36/55 от 25 ноября 1981 года, в которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

ссылаясь также на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах¹, статью 18 Всеобщей декларации прав человека² и другие соответствующие положения по правам человека,

ссылаясь далее на свои предыдущие резолюции о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, в том числе резолюцию 62/157 от 18 декабря 2007 года, а также резолюцию 6/37 Совета по

¹ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

² Резолюция 217 A (III).



правам человека от 14 декабря 2007 года³, в соответствии с которой, среди прочего, был продлен мандат Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений⁴,

вновь подтверждая, что состоявшаяся в 1993 году Всемирная конференция по правам человека признала, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, и обратилась ко всем правительствам с призывом принять, согласно их международным обязательствам и с должным учетом их соответствующих правовых систем, все надлежащие меры для борьбы с нетерпимостью и связанным с ней насилием на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации в отношении женщин и осквернения мест религиозных культов, исходя из признания того, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, убеждений и религии⁵,

принимая во внимание, что религия или убеждения являются для каждого, кто их придерживается, одним из основных элементов его восприятия жизни и что свободу религии или убеждений следует в полной мере уважать и гарантировать,

принимая во внимание также, что пренебрежение правами человека и основными свободами, в частности правом на свободу мысли, совести и религии или убеждений и посягательство на них, приводило, прямо или косвенно, к войнам и причиняло большие страдания человечеству,

признавая важную установочную работу, проводимую Комитетом по правам человека в отношении степени свободы религии или убеждений,

будучи преисполнена решимости ускорить осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

считая в этой связи, что необходима дальнейшая активизация усилий по поощрению и защите права на свободу мысли, совести и религии или убеждений и ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, как это было также отмечено на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

вновь подтверждая, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, религии или убеждений, которое включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообщая с другими, публично или в частном порядке, в учении, в отправлении культа и в выполнении религиозных и ритуальных обрядов,

будучи обеспокоена посягательствами на религиозные места, объекты и святыни, включая любое преднамеренное разрушение реликвий или монументов,

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава I, раздел A.

⁴ Там же, пункт 18.

⁵ См. A/CONF.157/24 (Часть I), глава III, раздел II, пункт 22.

будучи серьезно обеспокоена неправомерным применением процедур регистрации и использованием дискриминационных процедур регистрации как средства ограничения права на свободу религии или убеждений членов некоторых религиозных общин, ограничениями на религиозные материалы и препятствиями на пути строительства мест отправления культа, несовместимыми с осуществлением права на свободу религии или убеждений,

отмечая, что проведение формального или правового различия на национальном уровне между разными религиями или убеждениями может в некоторых случаях означать дискриминацию и препятствовать осуществлению свободы религии или убеждений,

признавая важное значение межрелигиозного и внутриконфессионального диалога в деле поощрения терпимости в вопросах, касающихся религии или убеждений, и приветствуя в этой связи различные инициативы, включая Альянс цивилизаций и программы, осуществляемые под руководством Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

подчеркивая, что государства, региональные организации, неправительственные организации, религиозные органы и средства массовой информации призваны играть важную роль в поощрении терпимости, уважения и свободы религии или убеждений,

будучи убеждена в необходимости рассмотрения проблемы усиления во всех частях мира религиозного экстремизма, затрагивающего права отдельных лиц, ситуаций насилия и дискриминации, затрагивающих многих женщин, а также лиц из других уязвимых групп, на почве религии или убеждений или в силу культурной и традиционной практики, и использования религии или убеждений для целей, несовместимых с Уставом Организации Объединенных Наций, а также другими соответствующими документами Организации Объединенных Наций,

подчеркивая важное значение образования в деле поощрения терпимости, что включает признание и уважение обществом разнообразия, в том числе в вопросах вероисповедания, и подчеркивая также тот факт, что образование, особенно в школах, должно существенным образом содействовать терпимости и ликвидации дискриминации на основе религии или убеждений,

1. *осуждает* все формы нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, а также нарушения свободы мысли, совести и религии или убеждений;

2. *подчеркивает*, что право на свободу мысли, совести и религии в равной степени применяется ко всем людям, независимо от их религии или убеждений и без какой-либо дискриминации в отношении равной защиты закона;

3. *подчеркивает также*, что, как было отмечено Комитетом по правам человека, ограничения свободы исповедовать свою религию или убеждения допускаются лишь в том случае, если такие ограничения установлены законом, необходимы для обеспечения общественной безопасности, порядка, охраны здоровья и нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц и применяются без ущерба праву на свободу мысли, совести и религии, что предполагает, что такие ограничения должны быть недискриминационными,

непосредственно связанными с конкретной потребностью, которой они продиктованы, и соразмерными этой потребности;

4. *отмечает с глубокой озабоченностью* общее увеличение числа случаев проявления нетерпимости и насилия в отношении членов многих религиозных и других общин в различных частях мира, в том числе случаев, вызванных исламофобией, антисемитизмом и христианофобией;

5. *выражает обеспокоенность* по поводу продолжающегося существования институционализированной социальной нетерпимости и дискриминации, практикуемой в отношении многих во имя религии или убеждений;

6. *напоминает* о том, что юридические процедуры, касающиеся религиозных или придерживающихся каких-либо убеждений групп и мест отправления культа, не являются необходимым условием осуществления права на отправление религиозного культа или проявление своих убеждений;

7. *подчеркивает*, что такие процедуры, о которых говорится в пункте 5 выше, на национальном или местном уровне, когда они требуются в соответствии с законом, должны применяться недискриминационно, чтобы содействовать эффективной защите права всех людей исповедовать свою религию или убеждения единолично или сообщая с другими, публично или в частном порядке;

8. *выражает озабоченность* по поводу положения лиц, оказавшихся в уязвимой ситуации, в том числе лиц, лишенных свободы, беженцев, ищущих убежища лиц и внутренне перемещенных лиц, детей, лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и мигрантов, в том что касается их способности свободно осуществлять свое право на свободу религии или убеждений;

9. *настоятельно призывает* государства активизировать свои усилия по ликвидации нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений и с этой целью:

а) обеспечить, чтобы их конституционные и законодательные системы предусматривали адекватные и действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений для всех без какого бы то ни было различия, в том числе путем предоставления эффективных средств правовой защиты в случаях нарушения права на свободу мысли, совести, религии или убеждений или права свободно исповедовать свою религию, включая право менять свою религию или убеждения;

б) обеспечить, чтобы никто под их юрисдикцией не лишался по причине религии или убеждений права на жизнь, свободу и личную неприкосновенность и чтобы никто не подвергался пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания или произвольному аресту или задержанию на этом основании, и привлекать к судебной ответственности всех, кто нарушает эти права;

с) обеспечить, чтобы никто не подвергался дискриминации на основе своей религии или убеждений при доступе, среди прочего, к образованию, медицинским услугам, занятости, гуманитарной помощи и социальным льготам;

d) провести в соответствующих случаях обзор существующей практики регистрации с целью обеспечить, чтобы такая практика не ограничивала право любого лица на отправление своей религии или убеждений единолично или сообщая с другими, публично или в частном порядке;

e) исключить случаи невыдачи официальных документов по причине религиозной принадлежности или убеждений того или иного лица и чтобы в случае если в одном из таких документов говорится о религиозной принадлежности, человек имел право воздерживаться от раскрытия такого рода информации или указать «другое вероисповедание» или «неверующий»;

f) воздерживаться от принуждения какого-либо лица, желающего поступить на государственную должность, присягать на его верность какой-либо религии против его воли;

g) обеспечить в случаях официального признания религиозных браков альтернативную возможность гражданской регистрации браков;

h) обеспечить право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей и право всех лиц подготавливать, выпускать и распространять соответствующие публикации в этих областях;

i) обеспечить, в частности, чтобы согласно соответствующему национальному законодательству и международному праву, касающемуся прав человека, свобода всех лиц и членов групп создавать и содержать религиозные, благотворительные или гуманитарные учреждения пользовалась полным уважением и защитой;

j) прилагать всемерные усилия, согласно соответствующему национальному законодательству и международному праву, касающемуся прав человека, для обеспечения полного уважения и защиты религиозных мест, объектов, святынь и символов, а в случаях, когда они могут подвергнуться осквернению или уничтожению, принимать дополнительные меры;

k) обеспечить, чтобы все государственные должностные лица и гражданские служащие, в том числе сотрудники правоохранительных органов, военнослужащие и работники системы образования, при исполнении своих служебных обязанностей уважали все религии или убеждения и не допускали дискриминации на основе религии или убеждений и чтобы были созданы все необходимые и соответствующие условия для обучения и подготовки;

10. *осуждает* любое поощрение религиозной ненависти, которое служит подстрекательством к дискриминации, враждебности или насилию, независимо от того, используются ли для этого печатные, аудиовизуальные, электронные или какие-либо иные средства;

11. *особо подчеркивает*, что свобода религии или убеждений и свобода выражения являются взаимозависимыми, взаимосвязанными и взаимодополняющими;

12. *настоятельно призывает* государства активизировать свои усилия по ликвидации нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, в частности путем:

а) принятия всех необходимых и надлежащих мер в соответствии с международными стандартами прав человека для борьбы с ненавистью, дискриминацией и актами насилия, запугивания и принуждения, продиктованными нетерпимостью на основе религии или убеждений, а также с подстрекательством к вражде и насилию, особенно в отношении членов религиозных общин во всех частях мира, и уделения особого внимания практике, которая нарушает права человека женщин и является дискриминационной по отношению к женщинам, включая осуществление их права на свободу мысли, совести и религии или убеждений;

б) содействия, с помощью образования и других средств, пониманию, терпимости и уважению и их поощрения во всех вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, и осуществления всех необходимых усилий в целях поощрения тех, кто учит людей взаимопониманию, терпимости и уважению;

13. *подчеркивает* необходимость активизации диалога, в том числе через Альянс цивилизаций и Высокого представителя по этому Альянсу и подразделение, назначенное в Секретариате по просьбе Генеральной Ассамблеи, с которой она обратилась в своей резолюции 62/90, для взаимодействия с различными органами системы Организации Объединенных Наций в координации их вклада в развитие диалога;

14. *подчеркивает важное значение* постоянного и более активного взаимного и внутреннего диалога приверженцев различных религий или убеждений на всех уровнях и при более широком участии, в том числе женщин, в деле поощрения большей терпимости, уважения и взаимопонимания;

15. *призывает* всех субъектов заняться в контексте межрелигиозного и межкультурного диалога решением на основе международного права, касающегося прав человека, среди прочего, следующих проблем:

а) усиления религиозного экстремизма, затрагивающего религии во всех частях мира;

б) ситуаций, когда насилие и дискриминация, которым подвергаются многие женщины, а также лица, принадлежащие к другим уязвимым группам, совершаются во имя религии или убеждений или в соответствии с культурными обычаями и традиционной практикой;

в) использования религии или убеждений для целей, несовместимых с Уставом Организации Объединенных Наций, а также другими соответствующими документами Организации Объединенных Наций;

16. *приветствует и поддерживает* продолжающиеся усилия всех субъектов общества, в том числе неправительственных организаций и органов и групп, основанных на религии или убеждениях, по содействию осуществлению Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений⁶, а также поддерживает их работу по поощрению свободы религии или убеждений и привлечению внимания к случаям нетерпимости, дискриминации и преследования по религиозным мотивам;

⁶ См. резолюцию 36/55.

17. *рекомендует*, чтобы государства, Организация Объединенных Наций и другие субъекты, включая неправительственные организации и органы и группы, основанные на религии или убеждениях, в своих усилиях по поощрению свободы религий или убеждений обеспечивали как можно более широкое распространение текста Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений на как можно большем количестве языков и содействовали ее осуществлению;

18. *с удовлетворением отмечает* работу и промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений⁷;

19. *настоятельно призывает* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, положительно рассматривать просьбы Специального докладчика посетить их страны и предоставлять всю необходимую информацию для эффективного выполнения ее мандата;

20. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальный докладчик получала ресурсы, необходимые для выполнения в полном объеме ее мандата;

21. *просит* Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии;

22. *постановляет* рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей шестьдесят четвертой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».

⁷ См. A/63/161.